



社會學習領域三年級教科書轉化之實踐經驗 —以宜蘭縣為例

薛春華／宜蘭縣國教輔導團社會學習領域小組輔導員

一、前言

「鄉土教育」在九年一貫課程教學實施後，受到各界的重視，「鄉土」是人們生活中極為密切與熟識的生活範圍，包括自己生長的鄉鎮市（縣）。九年一貫課程發展中的社會學習領域中年級（第二學習階段），便是針對自己居住的鄉鎮市（縣），讓學生學習對鄉土的自然環境與人文社會的瞭解認識、關心，培養關懷家鄉的情操，並開啟學生對家鄉自然環境、人文環境的過去、現在與未來的整體概念。因此，「鄉土教育」在社會學習領域第二學習階段具有相當程度的鄉土知識教育與人文關懷的意義。

「鄉土」是學生認識家鄉時最易觀察的小社會，素材最具體、最生活化，是學生對家鄉知識重要概念的啟蒙點，有利於開啟學生對生活週遭自然與人文的關心與興趣。

由於「鄉土」是學生生活的社會環境，學生透過老師、家長的引導，藉由長期的觀察，並蒐集資料，可強化學習動機，增加學習興趣，提高學習效能。

二、社會學習領域第二學習階段教科書轉化的重要性

九年一貫課程綱要中，社會學習領域的第二學習階段，從三年級開始便著重在學習認識家鄉，在第一主題軸「人與空間」和第二主題軸「人與時間」中都有清楚的呈現（教育部，2003：21-22）。

第一主題軸「人與空間」能力指標的主要內涵包括：自然環境與人文環境；而自然環境又包括地形、氣候；人文環境則包括人口與聚落。自然環境的特徵會影響該區人口的分布、聚落的形成與型態。自然環境與人文環境兩者結合成的「大環境」特性便影響了人類生活的型態，產生各區域不同的文化與生活經驗。這些文化與生活的經驗便成為人類對該區環境的感覺，隨著時間「大環境」也會跟著改變，這樣的演變過程在這個學習階段是非常重要的教學重點。

第二主題軸「人與時間」能力指標中主要的學習內涵包括：家鄉「大環境」下經濟活動的情況與歷史的變遷、家鄉的過去、現在與未來，讓學生藉由欣賞古蹟、考古等資料瞭解家鄉過去的生活方式與風俗民情。另外也讓學生了解，不同區域形成了不同類型的聚落，也就有了城、鄉之別，城鄉之間會產生交互影響與相互倚賴的關係，而交通就是其中重要聯結關鍵，家鄉交通是這個階段重要的教學要點。

學生在第一、二主題軸，藉由認識自己的鄉鎮縣市來學習人與時間、人與空間的關係，獲得對家鄉的基本的知識，能對家鄉產生認同、有愛家、愛鄉的覺知，另外更要有技能方面的學習，利用技能協助自己對家鄉的認識、協助自己對家鄉的了解，這些技能就包括了會測量、會蒐集資料、會和別人討論家鄉的一切等等，以便作為下一階段學習「台灣」的基礎。



然而九年一貫課程實施後卻發現，各版本的教科書無法針對各鄉鎮縣市做完整的教材呈現，僅能以一般知識性概念來介紹家鄉，教科書內容的呈現與多年前社會科的「我家住在自助里」有類似的不妥之處，所以教師進行教科書轉化，成為九年一貫課程社會學習領域的重要課題。

此外根據許多學者發表的教科書版本分析研究發現，各家版本教學目標常與要達到之能力指標是不相符應的，而教學內容又與教學目標不相符應，所以社會學習領域的教學者們，更需要有教科書轉化的能力與策略。秦葆琦（2002b）在研習資訊第20卷第2期之「九年一貫新課程鄉土教育的革新與因應之道---社會領域四下各版本之鄉土單元分析」一文中提到：「九年一貫新課程中，鄉土教育是透過各個不同的領域來教學的，不

但沒有消失，份量可能還比過去增加許多。因應這樣的變革，我們關心的是：凡與鄉土有關的教材，各版本設計了哪些教學目標？相關的補充教材在哪裡？教師和學生如何取得這些補充教材？教學上又如何使用這些補充教材？評量應如何掌握重點？」

因此各版本社會學習領域教科書的轉化，成了教學者重要的任務。本文是針對宜蘭縣國民教育輔導團社會學習領域小組，在進行三年級教科書轉化歷程與實踐經驗的記錄與示例說明。

三、社會學習領域三年級教科書轉化的原因

一、教科書的教學目標無法符應所對應之能力指標

示例說明1

康軒三上教科書（2004）第一單元 家庭生活，第2課 我們的姓名	
能力指標：	教學目標：
6-2-4 說明不同的個人、群體（如性別、種族、階層等）與文化為何應受到尊重與保護，以及如何避免偏見與歧視。	1、了解姓名的來源與意義。 2、探討姓名的功用。 3、愛惜自己的姓名，並尊重他人的姓名。

示例說明2

翰林三下教科書（2005）第二單元 村里的自治，第一課村里長和鄰長	
能力指標：	教學目標：
5-2-1 舉例說明自己可以決定自我的發展並具有參與群體發展的權利。	1、了解村里自治組織的內容。 2、了解里長、鄰長的工作任務與產生方式。
6-2-1 從周遭生活中舉例指出不同權力關係所產生的不同效果（如形成秩序、促進效率、或傷害權益等）。	3、了解里長工作對居民權益的影響。



二、教科書中各鄉鎮之鄉土教材不足，且內容無法涵蓋學生居住地方所當學習的內容

示例說明1

從93學年度康軒版三年級教科書單元名稱來看，三年級上學期的學習內容並無鄉土教材內容，下學期的第二單元「家鄉的生活」，和第三單元「家鄉的地名」是屬於鄉土家鄉的部分，但第二單元「家鄉的生活」從課次名稱來看，離三年級學生生活經驗過遠。第三單元「家鄉的地名」則以台灣各鄉鎮之地名做為例子，介紹地名由來的類別。這樣的教科書內容若沒有轉化，學生是無法學習到與自己居住地方家鄉生活的經驗，也無法認識自己家鄉地名的由來。

九十三學年度康軒版三年級教科書單元內容			
上學期 單元名稱	教科書課次名稱	下學期 單元名稱	原教科書課次名稱
第一單元 家庭生活	第1課 我的家人（3節課）	第一單元 學校的生活	第1課 我們的學校（3節課）
	第2課 我們的姓名（4節課）		第2課 學習方法（3節課）
	第3課 我們家的生活（3節課）		第3課 同學相處（4節課）
	第4課 我們家的活動（3節課）		第4課 班級自治（3節課）
	第5課 愛惜家中的資源（3節課）		第5課 學校是個小社會（2節課）
第二單元 家庭倫理	第1課 親人的稱呼（4節課）	第二單元 家鄉的生活	第1課 敦親睦鄰（3節課）
	第2課 家庭的種類（2節課）		第2課 村里生活（4節課）
	第3課 親人的往來（2節課）		第3課 鄉鎮市區生活（3節課）
	第4課 親情的表現（2節課）		第4課 社區活動（3節課）
	第5課 現代的孝道（3節課）		第5課 參與家鄉活動（2節課）
第三單元 兩性關係	第1課 男生和女生（2節課）	第三單元 家鄉的地名	第1課 家鄉的地圖（4節課）
	第2課 男女有別（4節課）		第2課 地名的由來（1節課）
	第3課 男女平等（4節課）		第3課 地名和自然環境（3節課）
	第4課 相互尊重（3節課）		第4課 地名和居民活動（2節課）
	第5課 當我們同在一起（3節課）		

示例說明2

從93學年翰林版三年級教科書單元名稱來看，三年級上學期的學習內容並無鄉土教材內容，下學期的三個單元看似均以鄉土家鄉為授課內容，但卻以「社區」為內容進行教學，「社區」的部分，在第一學習階段生活課程中的社會學習領域應該已經教過，三年級應該擴大到鄉鎮市，以「社區」做為教材，漏掉鄉鎮市部分，恐怕會造成與四年級縣（市）教材銜接的困境。

九十三學年度翰林版三年級教科書單元內容			
上學期 單元名稱	教科書課次名稱	下學期 單元名稱	教科書課次名稱
第一單元 家庭的 生活	第1課家庭與我（3節課）	第一單元 認識我們 的社區	第一課我們的社區（3節課）
	第2課家庭活動（3節課）		第二課社區的特色（3節課）
第二單元 與同學 相處	第1課我和我的同學（3節課）	第二單元 社區的 故事	第一課社區講古（3節課）
	第2課和樂相處（3節課）		第二課社區你我他（3節課）
第三單元 有效的 學習	第1課有效的學習（3節課）	第三單元 社區的商 店與生活	第一課商店與買賣（2節課）
	第2課我會利用時間（3節課）		第二課購物有學問（2節課）
			第三課購物與環保（2節課）
第四單元 多元學習 活動	第1課參與學習活動（3節課）	第四單元 社區的 資源	第一課社區裡的資源（3節課）
	第2課進行戶外教學（3節課）		第二課珍愛社區資源（3節課）
第五單元 校園的 自治	第1課班級自治活動（3節課）	第五單元 社區的 自治	第一課社區的自治組織（3節課）
	第2課我會開班會（2節課）		第二課參與社區活動（4節課）
	第3課學校自治活動（2節課）		
第六單元 安全的 生活	第1課校園安全地圖（3節課）	第六單元 社區的 發展	第一課社區的問題（3節課）
	第2課我會注意安全（3節課）		第二課打造新社區（3節課）



示例說明3

從93學年南一版三年級教科書單元名稱來看，三年級上學期「、社區文化檔案」的兩個單元，看起來是屬於鄉土家鄉的部分，但卻以「社區」為授課內容，且實際了解教科書內容後發現，大多要學生參與社區活動為主要教學目標，參與社區活動與三年的學生生活經驗相差太遠。而且該版本在這個單元是「6-2-4 說明不同的個人、群體（如性別、種族、階層）與文化為何應受到尊重與保護，以及避免偏見與歧視」，和「9-2-2 比較不同文化背景者闡釋經驗、事物和表達的方式，並能欣賞文化的多樣性」。兩條指標，與鄉土教學所要的內容有很大的落差。

九十三學年度南一版三年級教科書單元內容

上學期 單元名稱	教科書課次名稱	下學期 單元名稱	教科書課次名稱
壹、打開心窗		壹、我會使用金錢	
第一單元 你我大 不同	1、猜猜我是誰（2節）	第一單元 用錢的 計畫	1、收入與支出（3節）
	2、認識你真好（2節）		2、儲蓄的方法與好處（1節）
	3、心情氣象台（2節）		3、消費的計畫（1節）
第二單元 聆聽你 我他	1、不同的意見（1節）	第二單元 買東西 學問大	1、商店走透透（5節）
	2、溝通小高手（3節）		2、良好的消費（3節）
	3、我真的很不錯（2節）		
貳、歡喜來做陣		貳、我就是這樣長大的	
第一單元 最佳搭檔	1、誰是最佳伙伴（3節）	第一單元 家園生活 報告	1、家園生活調查（3節）
	2、各顯身手（2節）		2、家庭遇到問題時（3節）
第二單元 快樂的團 體生活	1、我不能不知（3節）	第二單元 我的權利 和責任	1、兒童權利知多少（4節）
	2、善盡自己的責任（2節）		2、理想的家（2節）
參、社區文化檔案		參、當我們同在一起	
第一單元 社區文化 集錦	1.認識社區文化開步走（2節）	第一單元 班級自治	1、我有話要說（2節）
	2.社區文化面面觀（4節）		2、班級幹部（2節）
			3、大家的約定（2節）
第二單元 和樂的 社區	1.尊重自己尊重別人（4節）	第二單元 群體生活	1、社區小尖兵（3節）
	2.我們都是一家人（2節）		2、我是社區一分子（2節）
			3、大家一起向前行（1節）



四、宜蘭縣三年級教科書轉化的歷程

（一）教科書轉化的第一階段

九年一貫課程實施之初，教育部以各領域深耕輔導員至校訪視服務為策略，進行宣導和推展工作。宜蘭縣深耕輔導工作除了進行教育部的政策宣導外，也推廣教科書轉化之概念。將教科書中與自己居住地不相關之內容以刪、修、補的方式進行轉化教學。如果是不相關之圖片、照片、地圖等，則更換成自己居住地之圖片、照片、地圖。

這樣的轉化方式，在九年一貫課程發展推行之初，是快速且容易操作的，但卻未

檢核能力指標、教學目標與教學內容之間的契合與相關性。不容易了解是否符應了能力指標與教學目標，只是單純的刪、修、補和更換教科書內容，為引導老師們簡易達成進行鄉土家鄉教學的目的。

（二）教科書轉化的第二階段

由於第一階段的教科書轉化僅針對第一、二主題軸，且無法顧及各家版本已編製好的課程架構，更無法精確的處理能力指標與教學目標、教科書內容之間的關係，因此在第二階段的教科書轉化，則針對這三者之間的相關性進行轉化工作。

示例說明一：南一（2004）三上 第三單元 社區文化檔案

南一版本在三年級的課程架構中，除了「1-2-4測量距離、計算面積並使用符號繪製簡略平面地圖」外，沒有其他第一、二主題軸的指標，為避免學生到了四年級時鄉土家鄉內容的份量太多、時間太少或因以「社區」做為教材，漏掉了鄉鎮縣市部分，而造成內容銜接的問題，於是在轉化教科書內容時，新增一些適合的指標於第三單元中，並以增加節數的方式加入原教科書課程中。

原教科書課次名稱	改編後課次名稱
一、社區文化集錦 1、認識社區文化開步走（2節） （6節）（10節） 2、社區文化面面觀（4節）	1、認識社區文化開步走（2節）
	2、社區文化面面觀（4節）
	3、認識丸山遺址（4節）

能力指標：

6-2-4 說明不同的個人、群體（如性別、種族、階層）與文化為何應受到尊重與保護，以及避免偏見與歧視。

9-2-2 比較不同文化背景者闡釋經驗、事物和表達的方式，並能欣賞文化的多樣性。

2-2-2了解居住城鎮（縣市鄉鎮）的古蹟或考古發掘，並欣賞地方民俗之美。（新增）



原教科書教學目標	教科書中呈現之照片、圖片、文字內容、習作 (以冬山鄉為例)
活動一：認識社區文化開步走（2節） 1、比較個人與他人對同一事物看法的異同，並勇於說出自己的看法。 2、透過資料蒐集、訪問等活動，認識不同的群體的文化。 3、對性別、族群、特殊階層所呈現的不同文化，表現出欣賞與尊重的態度。	圖片： 1、社區公園內有舞台、表演攤位、小吃攤位。表演內容有採茶舞、喜憨兒賣麵包、輪椅舞、蘇格蘭風笛表演。 2、製作社區文化檔案的七個步驟。 文字摘要： 1、社區居民呈現不同的文化表演型態。 2、老師指導同學製作社區文化檔案的方法。 習作一： 【服裝搜奇】 訪問長輩或鄰居，是否有跟平時不一樣的服裝。
活動二：社區文化面面觀（4節） 活動二—1社區文化檔案集—服裝資料展 活動二—2社區文化檔案集—語言資料展 活動二—3社區文化檔案集—飲食資料展 活動二—4社區文化檔案集—建築型態資料展 1.透過資料蒐集、訪問等活動，認識不同的群體的文化。 2.對性別、族群、階層所呈現的不同文化，表現出欣賞與尊重的態度。	圖片： 1、蒐集社區文化的作品、照片、特色。 2、社區嘉年華時展現各族服裝的特色。 3、打招呼的各家語言。 4、社區的飲食型態分為中式和西式。 5、高樓大廈、日月潭船屋、傳統三合院、泰雅族石板屋、澎湖咾咕石屋。 文字摘要： 1、族群、性別、地位不同，穿的衣服可能就不。 2、不同族群的語言和打招呼的方式各有特色。 3、社區有不同的餐飲型態各有特色。 4、房子因環境和生活需要而有不同。 習作二：【母語對照表】和家人或鄰居用母語說語詞。 習作三：【社區的調查】調查語言、餐飲、居民。 習作四：【多元的社區】 從訪問家人與統計全班搬遷的過程中發現有來自各地的人。
改編後教學目標	改編後呈現之照片、圖片、文字內容、習作 (以冬山鄉為例)
活動一：認識社區文化開步走（2節） 1、比較個人與他人對同一事物看法的異同，並勇於說出自己的看法。	照片： 1、由教學者自行斟酌使用課本上的圖片。 2、宜蘭國際童玩節各國表演的服裝照。



- 2、透過資料蒐集、訪問等活動，認識不同的群體的文化。
- 3、對性別、族群、特殊階層所呈現的不同文化，表現出欣賞與尊重的態度。

活動二：社區文化面面觀（4節）

社區文化檔案集—服裝資料展。

社區文化檔案集—語言資料展。

社區文化檔案集—飲食資料展。

社區文化檔案集—建築型態資料展。

- 1、能尊重各族群不同的文化。
- 2、能欣賞不同的語言並用母語打招呼。

3、國際美食節

文字摘要：

由教學者自行斟酌使用課本上的文字。

原習作一：【服裝搜奇】

訪問長輩或鄰居，是否有跟平時不一樣的服裝。

圖片：

1、由教學者自行斟酌使用課本上的圖片。

2、草埤、宜蘭厝、鴨母船……。

文字摘要：

1、由教學者自行斟酌使用課本上的文字。

2、社區居民呈現不同的文化表演型態。

3、看過哪些特殊的服裝？如果有人嘲笑，該如？

對於不同的語文和禮儀方式的看法

4、為何有這麼多種的飲食型態？哪一種用餐方式

5、比較好？

為何有這麼多種的建築型態？哪一種建築型態

6、比較好？

原習作二：【母語對照表】和家人或鄰居用母語說語詞。

原習作三：【社區的調查】調查語言、餐飲、居民

原習作四：【多元的社區】從訪問家人與統計全庄搬遷的過程中發現有來自各地的人。

※參觀活動：

冬山鄉根園石頭文物館-石板屋（往梅花湖方向一梅林路旁）

活動三：認識丸山遺址（4節）

- 1、知道在自己的家鄉有『丸山遺址』的考古遺蹟。
- 2、知道『丸山遺址』主要的考古文物是什麼？

圖片：

1、丸山遺址地點及文物相關圖片。

文字摘要：

1、丸山在那裡？

2、丸山遺址出土的文物有那些？

3、你看過『人獸形玉玦』嗎？在什麼地方看過？

參考網站：

1.宜蘭社區日曆

2.http://shineyou.network.com.tw/07_03.asp

◎參訪丸山遺址



示例說明二：康軒（2004）三下 第三單元 家鄉的地名

原教科書課次名稱	改編後課次名稱（以羅東鎮為例）
第1課 家鄉的地圖（4節課）	第1課 家鄉的地圖一（1節課）
第2課 地名的由來（1節課）	第2課 『羅東』地名簡介（1節課）
第3課 地名和自然環境（3節課）	第3課 地名的由來（1節課）
第4課 地名和居民活動（2節課）	第4課 羅東地名分類（2節課）
第5課 探索家鄉的地名（2節課）	第5課 羅東鎮各區地名簡介（2節課）
	第6課 穿越時空看家鄉（2節課）
	第7課 家鄉的地圖二（3節課）

能力指標：

- 1-2-1 描述地方或區域的自然與人文特性。
- 1-2-3 覺察人們對地方與環境的認識與感受具有差異性。
- 1-2-4 測量距離、估算面積並使用符號繪製簡略平面地圖。

第1課 家鄉的地圖（4節課）→家鄉的地圖一（1節課）（以羅東鎮為例）

能力指標：

- 1-2-1 描述地方或區域的自然與人文特性。

原教科書教學目標	教科書中呈現之照片、圖片、文字內容、習作
1、了解航空照片圖和地圖的異同。 2、認識閱讀地圖的方法。 3、認識比例尺，並能簡單估算實際距離和面積。 4、培養繪製簡略地圖的能力。 5、培養運用地圖的能力。	照片： 台東縣台東市航空照片圖、台東縣立體育場航空照片圖。 圖片： 台東縣台東市行政區域圖、台東縣台東市局部地圖、台灣河川分布圖、台灣行政區圖、三峽老街交通路線圖、觀察學校附近環境、根據觀察結果畫出草圖、和同學討論圖例符號、用圖例符號表示地上景物、上台報告小組調查結果。 文字摘要： 1、介紹航空照片圖和地圖的異同。 2、閱讀地圖的方法。 3、說明比例尺。 4、如何繪製簡略地圖。 習作：



	一、『動手做地圖』 1、將設計好的圖例依指示畫在地圖上。 2、看地圖回答問題（包括方位、距離）。 3、繪製一張學校附近地圖。
改編後教學目標	改編後呈現之照片、圖片、文字內容、習作
1、會說出羅東鎮內的自然、人文景觀地點，並說明其特性。（40分鐘）	照片： 羅東運動公園、羅東中山公園、羅東夜市、羅東鎮公所、羅東火車站、羅東環鎮道路等等。 圖片： 宜蘭縣行政區域圖、羅東鎮行政區域圖。 文字摘要： 1、由宜蘭行政區域圖中找出羅東，並認識羅東週邊鄉鎮。 2、會由羅東鎮地圖，找出環鎮道路，並指出學校的位置。 3、引導學生說出羅東鎮內自然、人文景觀並說出其特色。 習作： 『我所知道的羅東』 （參考薛春華與陳宜霖設計之『家鄉的地名』PPT）

示例說明三：翰林（2005）三下第一單元 認識我們的村里名

原教科書課次名稱	改編後課次名稱（以蘇澳鎮為例）
1、村里的面貌（3節課）	1、蘇澳的面貌（3節課）
2、地圖上的村里（3節課）	2、地圖上的蘇澳（5節課）

能力指標：

- 1-2-1描述地方或區域的自然與人文特性。
- 1-2-3覺察人們對地方與環境的認識與感受具有差異性，並能表達對家鄉的關懷。
- 1-2-4測量距離、估算面積、使用符號繪製或閱讀簡略平面地圖。



1. 村里的面貌（3節課）→1. 蘇澳的面貌（3節課）

能力指標：

1-2-1描述地方或區域的自然與人文特性。

1-2-3覺察人們對地方與環境的認識與感受具有差異性，並能表達對家鄉的關懷。

原教科書教學目標	教科書中呈現之照片、圖片、文字內容、習作
1、能在地圖上觀察村里的範圍。 2、能舉出村里中的景觀或特殊景物。 3、能說出對自己所居住村里的印象與看法。 4、能表達個人對村里的感覺與關懷。	照片： 傳統市場、農作物耕作區、商店街、學校、公園、廟宇及廟宇前的老樹、熱鬧繁榮的都市街道、充滿綠意的農家田園、雜亂違法的建築物。 文字摘要： 介紹何謂「村里」，說明每個村里有其不同的面貌，並舉出村里居民共同的活動場所，如：廟宇、活動中心等。 習作： 1-1「村里的面貌」—1、填上居住村里的名稱。 2、勾選出村里中觀察的景物。
改編後教學目標	改編後呈現之照片、圖片、文字內容、習作
1、認識蘇澳的地理位置與居住環境。（80分鐘） 1-1、能寫出住家與學校地址。 1-2、能在宜蘭地圖上找出蘇澳的位置和範圍。 1-3、能了解蘇澳五區的地理景觀與產業特色。 1-4、能了解蘇澳較特殊的景物。 2、能說出自己對蘇澳的看法與感受，並能聆聽與接納同學的說法。（20分鐘） 3、能表達對家鄉的關懷，並提出對家鄉有幫助之建議。（20分鐘）	照片： 蘇澳五區的景觀或產業照片。例如： （1）新馬區—武荖坑、無尾港…… （2）蘇澳區—冷泉、七星山、廟宇（張公廟）…… （3）港口區—蘇澳三港、內埤、豆腐岬、砲台山、珊瑚法界、廟宇（南天宮）…… （4）白米區—白米木屐館、碧涵軒鳥園…… （5）東澳區—粉鳥林、烏石鼻、羅提督開路碑… 圖片： 1、宜蘭縣行政區域圖與地形圖。 2、蘇澳鎮行政區域圖與地形圖。 文字摘要： 1、由宜蘭行政區域圖中找出蘇澳的位置，並且認識蘇澳鄰近的鄉鎮（五結、冬山、南澳）或特殊地理景觀（太平洋、中央山脈）。 2、認識蘇澳五個區域：新馬（平原）、蘇澳（商）、南方澳（漁）、白米（工）、東澳（山地）。 3、能夠認識蘇澳鎮內自然、人文景觀並說出其特色。



4、能在地圖中指出學校與住家的位置。

5、可預先請學生分組帶蘇澳鎮街道圖。

習作：

可以請學生回家與家人討論習作中的住家景物，並能指出名稱，可供加分參考。

這種轉化方式，針對各家版本教科書架構，檢核了能力指標、教學目標、教科書內容和習作之間的相關後，做了節數、課次名稱以及教學活動設計的修正。

雖然各家版本每年會有些許的改編或有重編的情形，但我們運用此方式檢核、修正，再進行教學，提供老師們教科書轉化的方法，即使教科書每年更改，我們依舊有能力去因應。這樣的方法提升了教師課程轉化能力，也提高了學生學習興趣。老師們有更正確的教學方向、更多的教學靈感，當然更精緻了學生的學習內容，提高學生們的學習效能。

（三）教科書轉化的第三階段

民國98-99年參與國家教育研究院籌備

處秦葆琦副研究員所主持的「國民小學社會學習領域第二學習階段本土教材發展計畫」，教科書轉化進入了第三階段，這個階段則以增加本縣各鄉鎮之補充教材為原則。

補充教材依相符應的能力指標，分為十大項：地理位置、地形、交通、服務機關、歷史發展、名勝古蹟、特色節慶、特殊資源、產業、愛我家鄉。除了編寫各鄉鎮各大項的教案，並依據教案中所需要的教材製作相關教學簡報和學習單。

補充教材可搭配各家版本的內容，增加教科書中原先配置的節數，做增加或補充資料進行教學。

示例說明一：教學設計架構（以礁溪鄉為例）

主題名稱	我的家鄉-礁溪		教學年級	三年級
設計者	蓬萊國小陳玉如		教學時間	10節
設計理念	由於社會領域第二學習階段有關「家鄉」的內容，在以全臺灣為其發售對象的各版本教科書中，無法針對兒童所居住的某一鄉鎮市呈現完整的內容。若教師完全依據課本的內容教學，學生的學習就會涵蓋全臺灣，而使三年級應以鄉鎮市為範圍的「家鄉」概念模糊，無法做深入而有效的學習，因此國小社會學習領域輔導團組織編輯團隊，致力編輯宜蘭縣12鄉鎮市本土教材，提供本縣師生使用。			
節次	能力指標	教學目標	教學重點	97學年度各版本指標對應情形暨教學可運用單元名稱
一、礁溪 在哪裡	一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。	1.能說出礁溪鄉在宜蘭縣的位置（或在宜蘭縣的相對位置）。 2.能舉例說出與	利用地圖認識礁溪鄉在宜蘭縣的位置及與礁溪鄉相鄰的鄉鎮市。	【翰林版】 一、我們居住的地方 1.認識居住的地方（1-2-1 1-2-3 1-2-6） 【南一版】



	二、1-2-4測量距離、閱讀地圖、使用符號繪製簡略平面地圖。	礁溪鄉相鄰的鄉鎮市名稱。		一、我們所居住的地方 1.認識居住的地方 (1-2-1 1-2-4 1-2-8) 3.迷路少年的救命地圖 (1-2-4)
二、礁溪的地形	一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。	1.能了解五大地形的地貌特徵。 2.能說出礁溪鄉地勢的特色。	本課主要在引導學生認識礁溪鄉的地形，並從中發現其與生活的相互關係。	【翰林版】 一、我們居住的地方 1.認識居住的地方 (1-2-1 1-2-3 1-2-6) 二、地方的特色與居民的生活 1.居住地方的特色 (1-2-1 1-2-3) 【南一版】 一、我們所居住的地方 2.地方的特色 (1-2-1 1-2-8)
	二、1-2-2描述不同地方居民的生活方式。	1.說出家鄉地形與土地利用關係。		
	三、1-2-4測量距離、閱讀地圖、使用符號繪製簡略平面地圖。	1.透過地形圖的觀察，認識礁溪鄉主要地形。		
三、礁溪的交通	一、1-2-7說出居住地方的交通狀況，並說明這些交通狀況與生活的關係。	1.能說明礁溪鄉主要的交通設施與路線，並加以利用。 2.能說出礁溪鄉交通與生活的關係。 3.能說出礁溪鄉交通要改進的地方。	1.認識礁溪鄉的主要交通建設與分布情形，以及了解交通和家鄉生活的關聯性。	【翰林版】 一、我們居住的地方 1.認識居住的地方 (1-2-1 1-2-3 1-2-6) 2.地方的公共資源 (1-2-6 6-2-3) 【南一版】 一、我們所居住的地方 1.認識居住的地方 (1-2-1 1-2-4 1-2-8) 2.地方的特色 (1-2-1 1-2-8)
	二、1-2-2描述不同地方居民的生活方式。	1.說出家鄉地形與土地利用關係。		
四、礁溪的服務機關	一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。	1.能說出礁溪鄉主要的服務機關。 2.能說出礁溪鄉服務機關與生活	本課旨在透過經驗分享、共同討論等活動，引導學生認識家鄉機構	【翰林版】 一、我們居住的地方 2.地方的公共資源 (1-2-6 6-2-3) 五、自治組織與活動



		的關係。	的方法。	(6-2-3) 2.參與自治活動 (5-2-1) 【南一版】 五、我是地方一分子 1.地方的組織 (5-2-1) 【康軒版】 一、家鄉的生活 3.鄉鎮市區生活 (5-2-1 6-2-1) 三、生活要更好 1.便利的家鄉生活 (1-2-2 5-2-2 6-2-2)
二、1-2-4測量距離、閱讀地圖、使用符號繪製簡略平面地圖。		1.能在地圖上指出礁溪鄉的服務機關。		
五、礁溪的歷史發展	一、2-2-1了解居住地方的人文環境與經濟活動的歷史變遷。	1.能說出礁溪地名的由來。 2.能認識礁溪的歷史沿革。	引導學生認識家鄉礁溪的地名由來與其歷史沿革。	【翰林版】 一、我們居住的地方 1.認識居住的地方 (1-2-1 1-2-3 1-2-6) 【康軒版】 四、家鄉風情畫 1.家鄉的故事 (1-2-1 1-2-3 2-2-1) 五、地名故事多 1.地名的由來 (1-2-1 1-2-3) 2.探索家鄉地名 (1-2-1 1-2-3)
六、礁溪的名勝古蹟	一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。 二、2-2-2認識居住地方的古蹟或考古發掘，並欣賞地方民俗之美。	1.能了解名勝和古蹟的定義。 2.能舉例說出家鄉名勝和古蹟及其特色。 3.能提出維護名勝和古蹟的具體作法。 4.能欣賞喜愛家鄉名勝和古蹟。	1.家鄉礁溪名勝和古蹟的認識。 2.名勝和古蹟的維護與保存。	【翰林版】 二、地方的特色與居民的生活 1.居住地方的特色 (1-2-1 1-2-3) 【南一版】 一、我們所居住的地方 2.地方的特色 (1-2-1 1-2-8) 【康軒版】 四、家鄉風情畫



				1.家鄉的故事 (1-2-1 1-2-3 2-2-1) 2.家鄉的特色 (1-2-1 2-2-2)
七、礁溪的特色節慶	一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。	1.能了解家鄉節慶內容與特色。 2.能探索節慶緣由、意義與生活的關係。	主要在引導學生認識家鄉礁溪的節慶活動，進而發現各種節慶活動各具意義與特色。	【翰林版】 二、地方的特色與居民的生活 1.居住地方的特色 (1-2-1 1-2-3) 2.多元的生活方式 (1-2-2 9-2-2) 【南一版】 三、地方生活與文化 1.居民的生活 (1-2-2 9-2-2) 2.多元的地方文化 (6-2-4 9-2-2) 【康軒版】 二、居民總動員 1.參與家鄉活動 (5-2-1 6-2-3)
八、礁溪的特殊資源	一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。	1.了解家鄉特殊的資源。 2.了解家鄉對特殊資源的利用情形。	引導學生認識家鄉礁溪特殊資源及其運用情形。	【翰林版】 一、我們居住的地方 2.地方的公共資源 (1-2-6 6-2-3) 【南一版】 一、我們所居住的地方 2.地方的地色 (1-2-1 1-2-8) 【康軒版】 四、家鄉風情畫 2.家鄉的特色 (1-2-1 2-2-2)
九、礁溪的產業	一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。	1.能了解家鄉產業的型態。 2.能說出家鄉的主要特產。	介紹礁溪鄉產業、經濟的發展情形。	【翰林版】 四、商店與生活 1.商店與買賣 (7-2-1 7-2-3) 2.購物有學問



	二、2-2-1了解居住地方的人文環境與經濟活動的歷史變遷。	1.認識家鄉產業發展的概況。		(7-2-1 7-2-4) 3.購物與環保 (7-2-2) 六、居住地方的發展 1.面對地方發展問題 (5-2-1 5-2-2) 2.打造新家園 (8-2-1) 【南一版】 三、地方生活與文化 1.居民的生活 (1-2-2 9-2-2) 四、商店與生活 1.商店走透透 (1-2-4 7-2-1) 2.商品買賣知多少 (7-2-1 7-2-3) 【康軒版】 三、生活要更好 2.買東西學問大 (7-2-1 7-2-3) 四、家鄉風情畫 2.家鄉的特色 (1-2-1 2-2-2)
十、愛我家鄉	一、1-2-3覺察人們對地方與環境的認識與感受具有差異性，並能表達對家鄉的關懷。	1.能說出礁溪的值得推薦的特色。 2.表現愛護礁溪的態度。	主要在引導學生總複習本教材。	【翰林版】 六、居住地方的發展 1.面對地方發展問題 (5-2-1 5-2-2) 2.打造新家園 (8-2-1) 【南一版】 六、打造美好的家園 2.地方參與齊努力 (1-2-3 6-2-3) 【康軒版】 六、守護我家鄉 2.愛護家鄉的行動 (1-2-3 5-2-2 6-2-3)



能力指標運用說明 (說明指標運用原因、未能完整執行指標之因)	
附件說明	【附件1】
參考資料	◎宜蘭縣政府 http://life.e-land.net.tw/cgi-bin/S_show ◎行政院環保署地方環境資料查詢系統 http://edb.epa.gov.tw/localenvdb//YilanCounty/first.asp?admip=YilanCounty&admit=JiaosiTownship&item=location&theme=blue ◎礁溪溫泉旅遊網 http://262jx.emmm.tw/link-map.php ◎走讀宜蘭 http://www.digarts.com.tw/yilan/js-b01.asp ◎礁溪鄉公所 http://jiaosi.e-land.gov.tw/releaseRedirect.do?unitID=155&pageID=5120 ◎宜蘭縣政府寬頻影音媒體中心 http://media.e-land.gov.tw/ ◎國民小學社會科實驗課程教師手冊第六冊（民84年，台灣省國民學校教師研習會）
課程實施 規劃建議	

示例說明二：教案編寫（以大同鄉為例）

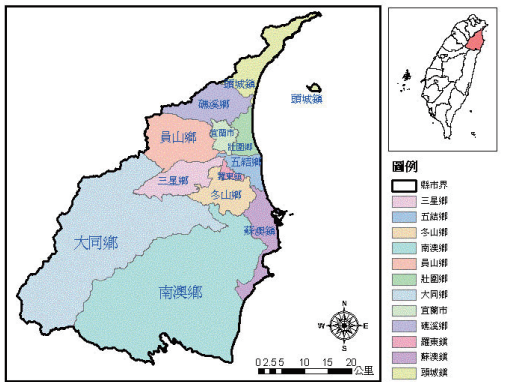
教學目標	教學流程	教學時間	教學資源	教學評量	課程實施檢核 (述明修改內容)
二.1	壹、大同鄉在哪裡？ 一、觀察與發表： 教師引導學生觀察地圖，並請學生回答以下問題： 1.我們居住的鄉鎮叫做什麼名稱？ (可請學生從地圖中指出大同鄉來)	10"	大同鄉教學簡報—大同在哪裡？		☐ 不需修改 ☐ 部分修改 1. 2. ☐ 全部修改 1. 2.
二.1 一.1	2.大同鄉是位在宜蘭縣的什麼位置？ (老師先於黑板上畫出十字並標示出東、西、南、北、東北、東南、西北、西南八方位，請學生對照宜蘭縣地圖。讓學生回答東南部，不是東南方)				



一.2

3.與大同鄉相鄰的鄉鎮市有哪些？

二.1



學生會回答：員山鄉、三星鄉、冬山鄉、南澳鄉為鄰

老師可補充：大同鄉與台北縣、桃園縣、新竹縣、台中縣相鄰

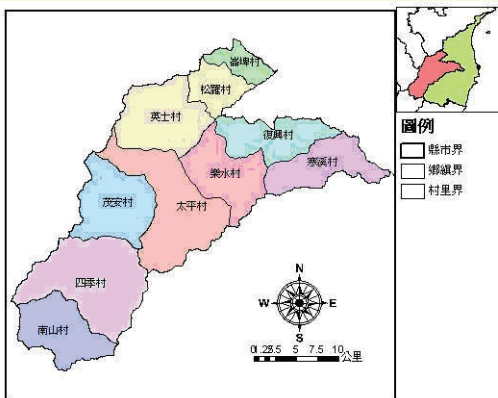
（地圖來源：宜蘭縣政府）

二、愛『拼』才會贏--拼圖比賽：

1.學生分組，拼出大同鄉的行政區拼圖。

先呈現大同鄉的地圖，請學生先找到自己居住的村里，引導學生由自己居住的村里出發，對照老師呈現的地圖，完成成拼圖遊戲。

（拼圖教具製作方法：請老師於課前將大同鄉的行政區地圖用「非常好色」分割列印，或是使用影印機列印出適合的大小後，將之貼在珍珠板上方，再依各村的分隔線切割，即完成。）



實作

20"

大同
鄉拼圖

問答

5"

5"



	(地圖來源：行政院環保署地方環境資料查詢系統) 2.請學生數數看，大同鄉拼圖共有幾片？(10片) 並說明這代表大同鄉共有10個村。(無須背誦) 3.引導學生運用想像力，說出大同鄉的外型像什麼？(參考：螃蟹的螯，可讓學生自由想像) 三、統整： 教師統整學生學習的成果，歸納重點如下： 1.我們居住的鄉鎮叫做大同鄉。 2.大同鄉位於宜蘭縣之西南部。 3.大同鄉共有十個村，我自己居住在(崙埤村、松羅村、英士村、太平村、樂水村、復興村、寒溪村、茂安村、四季村、南山村)村。 4.在大同鄉的地圖上，我居住的村里是在大同鄉的(上面、下面、左邊、右邊、東、西、南、北) 5.我居住的大同鄉與員山鄉、三星鄉、冬山鄉、南澳鄉為鄰。 -----《第一節完》-----				
教學省思與建議	學生學習成效： 教師反思： 其他修正意見：				

五、結語

鄉土教育主要的目的在讓學生了解自己居住生活空間的自然與人文。教育資料館對鄉土教育的目標確定如下：(一)認識鄉土環境，傳遞家鄉文化。(二)欣賞鄉土風情，激發愛鄉情懷。(三)開創鄉土資源，解決家鄉問題。(四)尊重多元文化，促進族群和諧。把鄉土教育焦點集中在家鄉，使得九年一貫課程中的社會學習領域承受了鄉土教學的重責大任。

宜蘭縣國民教育輔導團，根據九年一貫課程社會學習領域教學的精神與內涵，結合了鄉土教育的目標，轉化了教科書的內容。過程重點在於提供老師了解教科書轉化的理念和策略，轉化出來的內容並非是絕對的，也非最重要。最重要在於老師是否能改變自己對於教科書的依賴性和使用的方式。惟有改變這樣的思維，才能使自己的教學更精緻、有趣、生活化、多元化，也才能使學生學習更有動機，更有成就、更有效能。



參考書目

- 李聰超（2004）。國民小學社會課本3上。台南：翰林出版事業股份有限公司。
- 李聰超（2005）。國民小學社會課本3下。台南：翰林出版事業股份有限公司。
- 施添福（2004）。國民小學社會第一冊（3上）。台北：康軒文教事業股份有限公司。
- 施添福（2005）。國民小學社會第二冊（3下）。台北：康軒文教事業股份有限公司。
- 秦葆琦（2002a）。社會領域第二學習階段之教學設計舉隅。研習資訊，19：5。
- 秦葆琦（2002b）。九年一貫新課程鄉土教育的革新與因應之道---社會領域四下各版本之鄉土單元分析。研習資訊，20：2。
- 教育部（2003）。國民中小學九年一貫課程綱要——社會學習領域。台北：教育部。
- 郭金水（2004）。國民小學社會第一冊（3上）。台南：南一書局企業股份有限公司。
- 郭金水（2005）。國民小學社會第二冊（3下）。台南：南一書局企業股份有限公司。